

# Rapport annuel

**2021**

Digitalisation de la gestion

Ligue des Enseignants et Parents Albanais LEPA, Genève

---

022 548 38 28  
lapshgeneve@gmail.com

Ch. des Coudriers 21, 1216 Cointrin

[www.lapshgeneve.com](http://www.lapshgeneve.com)

---

## Table des matières

---

Table des matières	i
Faits marquants	1
Classes et enseignement	5
États financiers	6
Collaborations	8
Composition du comité	9
Remerciements	10
Informations	11

L'année 2021 est marquée par plusieurs changements positifs

## Faits marquants

---

### Comité

Le mandat de l'ancien comité (2018-2021) a pris fin dans de bonnes conditions lors de la dernière assemblée générale en 2021. La composition du comité a quelque peu changé, avec notamment l'absence de M. Sali Salihu (trésorier et responsable des locaux et de la communication), ainsi que de Valbona Ibrahim, Bajrush Shaqiri et Lulzim Bazhdaraj. Il a été rejoint par Mesdames Esena Aliraj et Mirela Mezani.

Comité au 31 décembre : Liburn Mehmetaj, Président, Gëzim Ilazi, Secrétaire, Enver Nesushta, Responsable des locaux et de la communication, Azem Hyseni, Brikena Osmani (représentante des enseignantes), Esena Aliraj et Mirela Mezani.

### Réussite du CAS de Brikena Osmani

Le comité tient à féliciter chaleureusement Madame Brikena Osmani, enseignante, qui a réussi son *Certificate of Advanced Studies* (CAS) en éducation interculturelle auprès de l'Université de Genève, avec la note de 6. Le comité est fier de cette réussite – financée partiellement par le BIE – qui permet d'améliorer la qualité de l'enseignement et de contribuer à la mise à jour des connaissances des enseignantes avec les méthodes les plus modernes.

### Nouvel enseignant : Alban Kryeziu

Le comité a accueilli un nouvel enseignant, Alban Kryeziu qui a enseigné durant l'année 2021-2022 à l'école du Corbusier. Alban est un jeune enseignant faisant preuve d'une grande motivation. Il termine actuellement ses études à l'Université de Genève en sciences de l'éducation. Ses connaissances et son envie sont un atout important pour l'association.

### Nouvelles classes

L'année 2021-2022 a connu l'ouverture de deux nouvelles classes à Thônex et à l'école du Corbusier (Malagnou). Le renforcement de notre présence sur la rive gauche constituait un projet tenant à cœur au comité, étendant ainsi l'offre de ses cours à travers le canton.

### Subventions

La subvention du bureau de l'intégration des étrangers (BIE) est resté stable, tout comme les subventions communales – nous remercions particulièrement les communes d'Onex, Vernier

et Grand-Saconnex pour leur soutien. En revanche, la commune de Lancy a complètement supprimé ses subventions pour les écoles de langue et de culture d'origine ce qui a causé un manque financier important pour l'association.

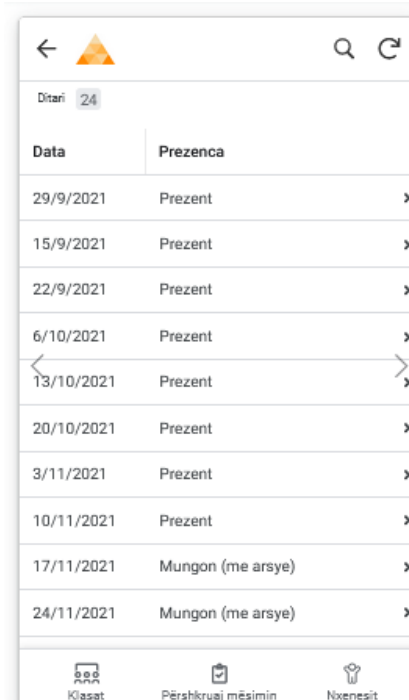
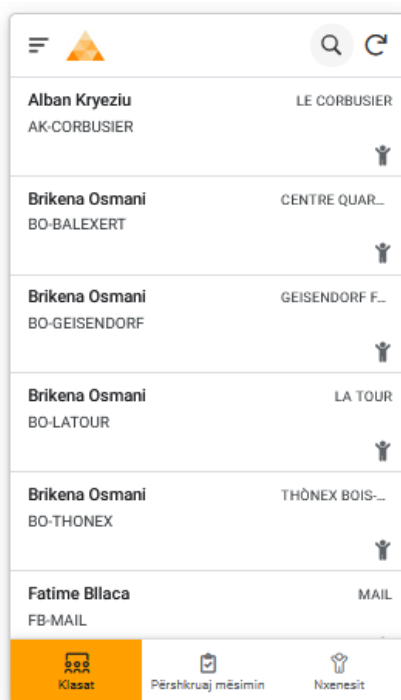
## Nombre d'élèves

L'année 2021-2022 a connu un nombre d'élèves record (depuis de nombreuses années), avec 209 élèves actifs (comparé à 182 en 2020-2021).

## Application mobile

Le Président de l'association a développé une application mobile qui facilite grandement la gestion des élèves. Lorsque les parents inscrivent leur enfant sur le site internet [www.lapshgeneve.com](http://www.lapshgeneve.com) les données d'inscription sont automatiquement générées dans l'application mobile et chaque enseignante peut y voir les élèves pour chaque classe. L'application permet aux enseignantes d'avoir en tout temps accès aux numéros de contact de chaque élève (en cas d'urgence par exemple).

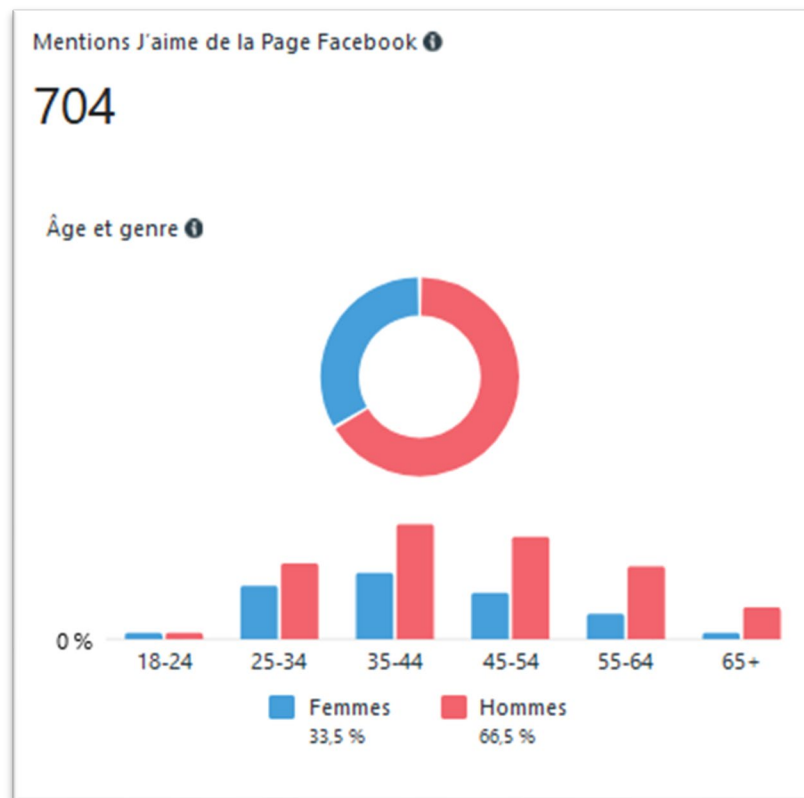
L'enseignante y inscrit les présences, mais également les notes en fin d'année. Cela permet au président de suivre les absences répétées et également de faire parvenir les notes devant être inscrites dans le bulletin scolaire de manière automatisée et digitale. Les enseignantes peuvent désinscrire un élève et mettre à jour les informations telles que le degré scolaire et le contact de l'enseignant ou l'enseignante à l'école publique. Les enseignants peuvent également inscrire le descriptif de la leçon.



## Communication

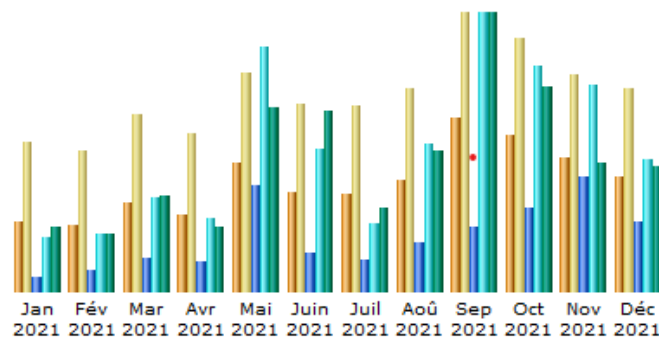
### Facebook

La page Facebook de l'association a continué de progresser :



### Site internet

Le site internet a enregistré en 2021 plus de 4'712 visites uniques (comparé à 2020 avec plus de 3'065 visiteurs uniques).



Mois	Visiteurs différents	Visites	Pages	Hits	Bande passante
Jan 2021	252	538	1 158	3 999	69.48 Mo
Fév 2021	236	500	1 632	4 400	62.03 Mo
Mar 2021	319	635	2 560	7 107	101.97 Mo
Avr 2021	275	565	2 273	5 569	69.05 Mo
Mai 2021	462	779	8 003	18 355	196.97 Mo
Juin 2021	355	677	2 885	10 730	192.77 Mo
Juil 2021	349	666	2 381	5 043	90.80 Mo
Aoû 2021	396	726	3 635	11 089	149.67 Mo
Sep 2021	619	1 000	4 844	21 009	298.09 Mo
Oct 2021	556	907	6 283	16 956	219.00 Mo
Nov 2021	483	774	8 643	15 558	138.00 Mo
Déc 2021	410	730	5 356	9 927	133.63 Mo
<b>Total</b>	<b>4 712</b>	<b>8 497</b>	<b>49 653</b>	<b>129 742</b>	<b>1.68 Go</b>

**Liburn Mehmetaj**

Président

Juin 2022

16 classes

209 élèves

6 enseignants

## Classes et enseignement

### Equipe

Le nombre d'enseignantes durant l'année 2021 s'est monté à 6 enseignants:

1. Madame Lumnije Emini : 5 classes (=)
  2. Madame Fatime Bllaca : 4 classes (=)
  3. Madame Hyrije Kurteshi : 1 classe (=)
  4. Madame Brikena Osmani : 4 classes (+1)
  5. Madame Hana Bilalli : 1 classe (=)
  6. Monsieur Alban Kryeziu : 1 classe (+1)
- TOTAL 16 classes (+2 par rapport à 2020-2021)

### Classes

ECOLE / SHKOLLA	ENSEIGNANT / MESIMDHENES	NXËNËS / ELEVES
LE CORBUSIER	Alban Kryeziu	10
GEISENDORF FALLER	Brikena Osmani	20
CENTRE QUARTIER CHATELAINE	Brikena Osmani	14
LA TOUR	Brikena Osmani	13
THÔNEX BOIS-DES-ARTS	Brikena Osmani	16
PALETTES	Fatime Bllaca	13
SAPAY	Fatime Bllaca	13
TIVOLI	Fatime Bllaca	11
MAIL	Fatime Bllaca	11
MEYRIN-GOLETTE	Hana Bilalli	14
MAISON ONESIENNE	Hyrije Kurteshi	10
AIRE	Lumnije Emini	11
AVANCHETS-SALEVE	Lumnije Emini	14
LACHENAL	Lumnije Emini	11
PROMENADES	Lumnije Emini	11
LIBELLULES	Lumnije Emini	17
<b>TOTAL</b>	<b>16 mësimdhënës / enseignants</b>	<b>209</b>

### Fréquentation

Nombre d'élèves : 209 réguliers (+22 comparé à 2019 / +11%)

## États financiers

### Bilan au 31 décembre 2021

		31.12.2021		31.12.2020
		CHF		CHF
<b>ACTIFS</b>				
Liquidités		878,09		1 743,22
Débiteurs	20 420,00		25 010,00	
./ . Ducroire	-	20 420,00	-465,00	24 545,00
Autres créances		187,70		1 196,55
Chargers constatées d'avance		-		363,65
<b>Total actifs circulants</b>		<b>21 485,79</b>		<b>27 848,42</b>
Dépôts-Cautions		300,00		200,00
<b>Total actifs immobilisés</b>		<b>300,00</b>		<b>200,00</b>
<b>Total ACTIFS</b>		<b>21 785,79</b>		<b>28 048,42</b>
<b>PASSIFS</b>				
Dettes et charges à payer		2 320,80		197,50
Passifs de régularisation		22 222,00		28 800,50
Provisions		-		-
<b>Fonds étrangers</b>		<b>24 542,80</b>		<b>28 998,00</b>
Capital (Découvert) au 1er janvier	-649,58		3 553,97	
Bénéfice (perte) de l'exercice	-2 107,43		-4 203,55	
<b>Capital/découvert au 31 décembre</b>		<b>-2 757,01</b>		<b>-649,58</b>
<b>Total PASSIFS</b>		<b>21 785,79</b>		<b>28 348,42</b>



## Résultat au 31 décembre 2021

	2021	2020
	CHF	CHF
<b>PRODUITS</b>		
Subvention Etat de Genève (DES / BIE)	35 080,00	18 600,00
Subvention des villes et communes de :		
- Carouge	840,00	720,00
- Lancy	0,00	0,00
- Meyrin	2 040,00	0,00
- Onex	6 000,00	6 000,00
- Vernier	5 000,00	5 000,00
- Grand-Saconnex	1 000,00	1 000,00
- Onex, subvention en nature	1 274,40	822,10
- Carouge, subvention en nature	1 210,50	980,00
<b>Total subventions des collectivités publiques</b>	<b>52 444,90</b>	<b>33 122,10</b>
Cotisations parents 2021-2022 / 2019-2020	17 640,00	12 960,00
Cotisations parents prestations 21/22 et 2019-2020	10 638,00	13 830,00
Cotisations autres membres	0,00	760,00
Dons	3 770,00	3 288,67
Autres produits (EOL)	750,00	2 150,00
<b>Total autres produits</b>	<b>32 798,00</b>	<b>32 988,67</b>
<b>Total produits</b>	<b>85 242,90</b>	<b>66 110,77</b>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et charges sociales	73 776,70	53 534,30
Indemnités EOL	750,00	2 150,00
Assurance	363,65	404,05
Locations salles de cours	1 066,85	781,25
Frais administratifs et fournitures de bureau	2 525,09	1 454,36
Frais manifestations	320,00	0,00
Frais fiduciaires (comptabilité et révision)	2 913,95	4 983,45
Frais financiers	182,34	198,04
Dotation (dissolution) provisions et perte	7 135,00	3 200,00
Charges diverses	442,35	971,37
<b>Total charges</b>	<b>89 475,93</b>	<b>67 676,82</b>
<b>Résultat avant éléments extraordinaires ou hors expl.</b>	<b>(4 233,03)</b>	<b>(1 566,05)</b>
Subvention en nature	(2 484,90)	(1 802,10)
Produits (Charges) exceptionnels ou hors expl.	4 610,50	(1 135,40)
<b>Bénéfice (perte) de l'exercice</b>	<b>(2 107,43)</b>	<b>(4 503,55)</b>

---

## Collaborations

---

### Le Département de l'instruction publique

Le dialogue avec le Département de l'instruction publique se poursuit, notamment par le biais de la Commission du DIP pour l'enseignement des langues et cultures d'origine (ELCO), au sein de laquelle le Comité et l'équipe des enseignantes sont représentés. Il s'agit d'une bonne occasion d'avoir des échanges avec les autres communautés étrangères qui organisent également des cours.

### Le Bureau de l'intégration des étrangers

En cours d'année, nous avons pu compter sur l'appui du Bureau de l'intégration des étrangers qui a soutenu notre association par une subvention de CHF 35'080.

### Les communes

Les relations avec les municipalités se sont développées pour l'utilisation des salles de classes, avec les communes de Carouge, Genève, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Thônex, Vernier et Versoix. L'association a loué une salle de classe, contre rémunération, dans la commune de Grand-Saconnex.

### Association partenaires

La LEPA a entretenu d'excellentes relations avec d'autres associations locales, parmi lesquelles un grand nombre d'associations albanophones du canton.

### GEplurilingue

La LEPA a participé à la fondation de l'association GEplurilingue, constitué d'associations genevoises donnant des cours de langue et de culture et participe à son comité (représentant: M. Gëzim Ilazi). Plus d'informations sur cette belle association sur : [www.geplurilingue.ch](http://www.geplurilingue.ch)

---

## Composition du comité

---

**Liburn Mehmetaj**

Président

**Gëzim Ilazi**

Secrétaire

**Enver Nesushta**

Responsable des locaux et  
communication

**Brikena Osmani** (représentante des  
enseignants)

**Azem Hyseni**

**Mirela Mezani**

**Esenal Aliraj**

### Vérificateurs des comptes

Guy-Olivier Rombaldi (ANCA Fiduciaire SA)

### Membres honoraires (libérés de cotisation)

Mme Miriam Fridman Wenger,

M. Agim Paçarizi

M. Idriz Zeqiraj

M. Claude Dupanloup,

M. Avdyl Hamza

## Remerciements

L'association LEPA-Genève tient à exprimer sa vive reconnaissance aux autorités ainsi qu'aux responsables d'institutions et services qui ont favorisé la réalisation de nos objectifs, permettant ainsi aux enfants des familles de la communauté albanaise établies à Genève, de suivre les cours de langues et culture d'origine.

Ces remerciements s'adressent tout spécialement à :

### L'Etat de Genève

Département de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse

Bureau de l'intégration des étrangers

### Aux représentants des autorités des pays d'origine :

M. Sami Ukelli, Ambassadeur de la République du Kosovo en Suisse

M. Nexhat Maloku, Président de la LAPSH-LEPA-Suisse jusqu'en mai 2022

### Aux Communes :

Ville de Genève

Commune de Plan-les-Ouates

Ville de Carouge

Commune de Thônex

Ville du Grand-Saconnex

Ville de Vernier

Ville de Lancy

Ville de Versoix

Ville de Meyrin

Ville d'Onex

*Avec le soutien de:*



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX



## Nos donateurs

Nous remercions nos donateurs pour l'année 2021 par ordre de grandeur, ayant contribué à la poursuite de nos objectifs :

**Azem Hyseni (Hyseni Constructions SA)**

**Fatmire Lami-Avdija**

**Orllati Group**

**Ibrahim Mulaku (M. Etancheité)**

**Avni Ibrahim (I Renov)**

**Liburn Mehmetaj**

**Limani & Fils SA**

**Enver Nesushta**

**Shoqata Humanitare Halil Jahiu**

## Informations

### Association LEPA

Ch. des Coudriers 21

1216 Cointrin

Tél 022 548 38 28

[www.lapshgeneve.com](http://www.lapshgeneve.com)

Genève, juin 2022

Liburn Mehmetaj, Président



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial - Gjenevë  
 Conseil cantonal - Genève